

SIGURO

Under Cabinet Cooker Hood

Under Cabinet Cooker Hood
Unterbauhaube
Podstavná digestoř
Podstavný digestor
Hagyományos páraelszívó

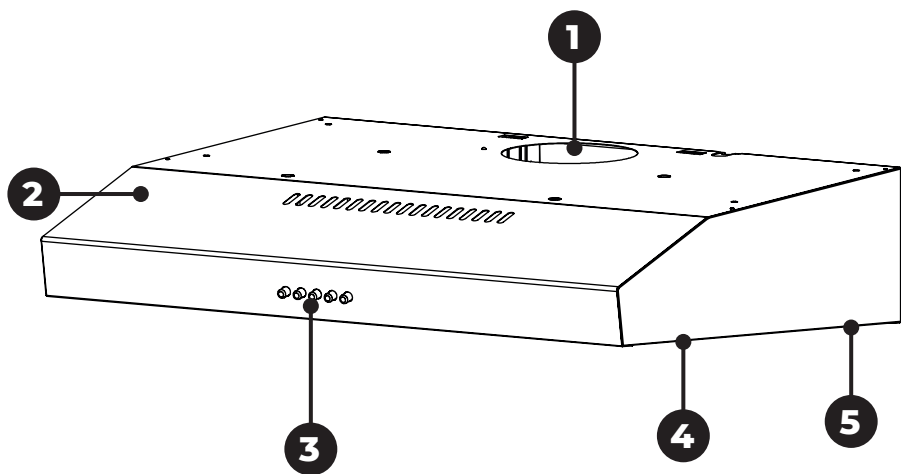


EN Translation of the operating instructions from the original language.
DE Übersetzung der Bedienungsanleitung aus der Originalsprache.
CZ Návod k použití v originálním jazyce.
SK Preklad návodu na použitie z originálneho jazyka.
HU A használati utasítás fordítása eredeti nyelvről.

SGR-HD-U220B
SGR-HD-U220SU

SIGURO

ENGLISH	4
Safety information	4
Overview	6
Technical specifications	6
Installation	7
Controls	10
Cleaning and maintenance	11
Troubleshooting	12
DEUTSCH	13
Sicherheitshinweise	13
Übersicht	15
Technische parameter	15
Installation	16
Bedienung	19
Reinigung und wartung	20
Problemlösung	21
ČESKY	23
Bezpečnostní informace	23
Přehled	25
Technické parametry	25
Instalace	26
Ovládání	29
Čištění a údržba	30
Řešení problémů	31
SLOVENSKY	32
Bezpečnostné informácie	32
Prehľad	34
Technické parametre	34
Inštalácia	35
Ovládanie	38
Čistenie a údržba	38
Riešenie problémov	40
MAGYAR	41
Biztonsági információk	41
A készülék részei	43
Műszaki paraméterek	43
Telepítés	44
Használat	48
Tisztítás és karbantartás	48
Problémamegoldás	50



Thank you for purchasing a SIGURO appliance. We are grateful for your trust and are pleased to introduce on the following pages the device, its functions and uses.

We believe in a fair and responsible society and only work with suppliers who meet our strict criteria on employee protection, exploitation prevention and fair working conditions.

If you need help with extensive maintenance or repair of the product that requires intervention in its internal parts, our authorized service centre is available at siguro@alza.cz. You may also contact the vendor's helpline. For your convenience in solving any problems with the product, we have unified these contact points and the above contacts can be used in case of any complaints or post-warranty service.

The current version of this manual is available at www.siguro.net.

SAFETY INFORMATION



Please read this manual carefully before use and keep it for future reference.

1. Children aged at least 8, persons with physical, sensory or mental impairment, and the untrained or inexperienced may use this appliance with instruction or supervision in its safe use, provided they understand the potential dangers.
2. Children must not play with the device.
3. Cleaning and user maintenance may not be performed by unsupervised children.
4. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a dangerous situation.
5. Provide adequate room ventilation if the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels, except for appliances that only blow air back into the room.
6. Carry out the method and frequency of cleaning according to the instructions in the "Cleaning and maintenance" chapter. Follow all instructions in this manual.
7. **WARNING:** There is a risk of fire if cleaning is not carried out according to the instructions.
8. It is forbidden to flambé or use an open flame under the hood.
9. **WARNING:** When using cooking appliances, accessible parts can become hot. Take extra care. There is a risk of serious burns and injury if used incorrectly.
10. The extracted air must not be vented into a chimney used to exhaust

fumes from appliances burning gas or other fuels, with the exception of appliances that only discharge air back into the room.

11. The minimum distance between the surface of the hob and the lowest part of the hood is 65 cm.
12. Follow the regulations regarding venting the extracted air.
13. This range hood is only intended for installation above a hob with a maximum of four cooking zones.
14. Follow the installation instructions in this manual.
15. Use the supplied mounting kit or a kit recommended by the manufacturer to attach the range hood.
16. **WARNING:** Incorrect installation of screws or attached devices specified in the instructions may result in an electrical hazard.
17. The range hood is designed to extract steam and vapours during cooking in the home. Do not use it in a commercial establishment. Do not use it for purposes other than those for which it is intended.
18. Before connecting the plug of the power cord to the mains socket, make sure that the voltage on the rating plate corresponds to the voltage in your socket.
19. Connect this range hood only to a properly grounded outlet. Do not use extension cords, portable extension sockets, adapters or other similar devices.
20. Switch off the hood and disconnect the power supply plug whenever you clean or assemble it or change the lighting.
21. When replacing lighting, always use the same type of fluorescent light specified by the manufacturer.
22. This range hood cannot be used as a support surface.
23. If the hood is damaged, contact an authorized service center to have it repaired. Never repair it yourself. There is a risk of injury from electric shock.

Lighting specifications

Type of fluorescent light:	1× L11C
Shape:	round
Rated power:	1 × 2 W

OVERVIEW

- 1 Outlet opening
- 2 The outer shell of the hood
- 3 Control panel
- 4 Grease filters
- 5 Lighting (placed in the back)



Not shown

- Motor unit
- Carbon filter (1 pc)
- Return chimney valve

Control panel



Range hood switch off button



Low speed button



Medium speed button



High speed button



Light on/off button

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply	220–240 V~, 50 Hz
Power input	77 W
Dimensions	14 × 50 × 60 cm
Weight	6.0 kg
Motor type	75 W
Suction pipe diameter	120 mm
Power consumption in standby mode	<0.5 W
Power consumption in off mode	<0.3 W

INSTALLATION



WARNING:

Incorrect installation of screws or attached devices specified in the instructions may result in an electrical hazard.



Warning:

Make sure the hood is turned off and disconnected from the power source prior to installation.

Supplied mounting kit:

6× dowel

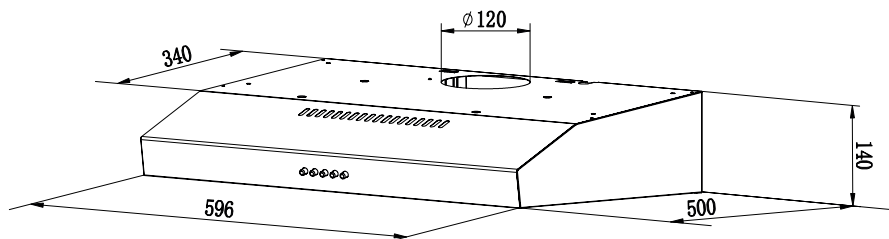
6× 4×30 mm screws

1× return valve

1× installation diagram

1× outlet cover

Plan



Installation instructions

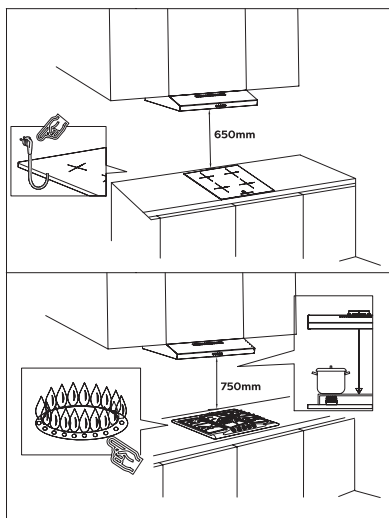
The minimum distance between the hob surface and the lowest part of the range hood is at least 65 cm (for electric hobs); or at least 75 cm (for stoves with gas burners). The range hood is designed both for extraction into the chimney and for air recirculation. The range hood can be installed either on the wall or in a cabinet.

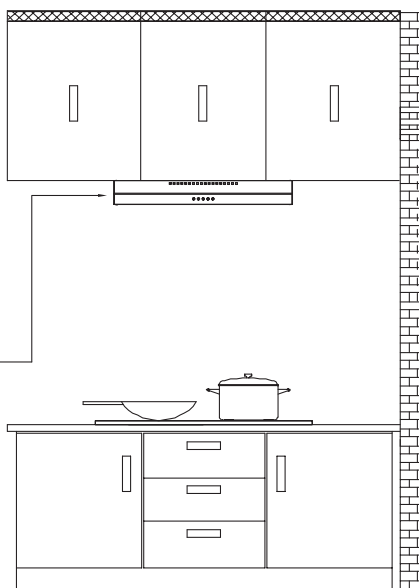
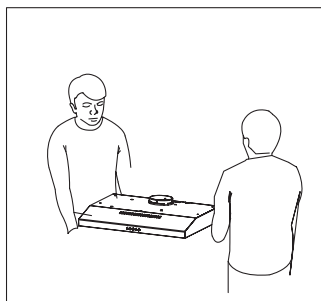
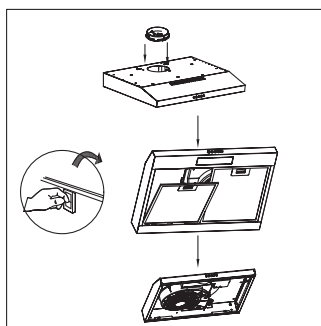
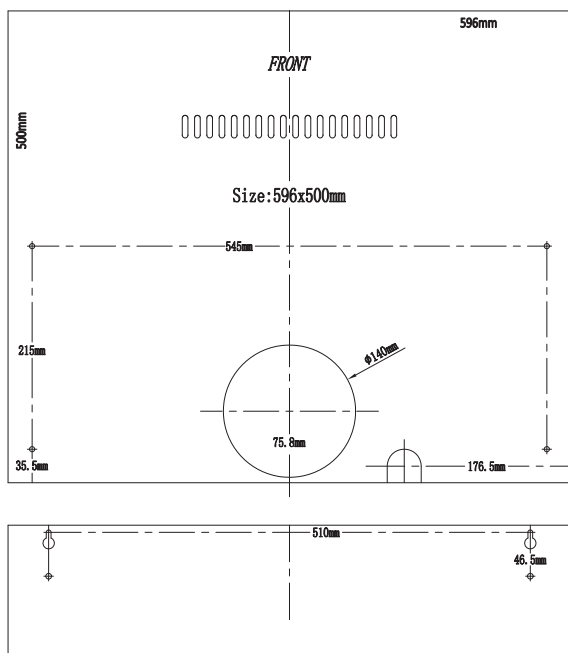
Recirculation

During recirculation, air is discharged back into the room. The intake air is degreased and deodorized, and is then discharged back into the room. Before using the hood in this way, you have to install carbon filters.

Installation

Drill a 140 mm diameter hole and a hole for the power cord at the bottom of the cabinet according to the installation diagram.

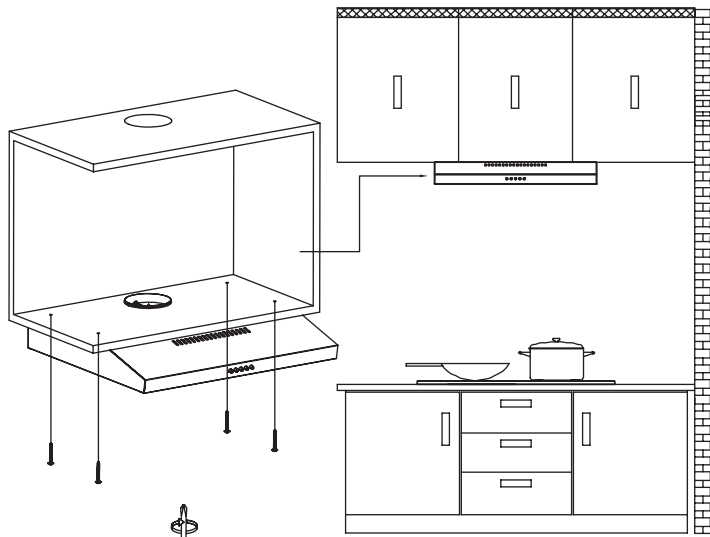




Remove the grease filters.

Align the air outlet at the top of the hood with the drilled hole in the cabinet so that

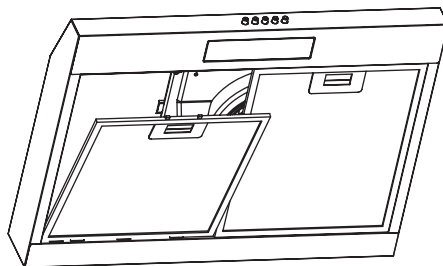
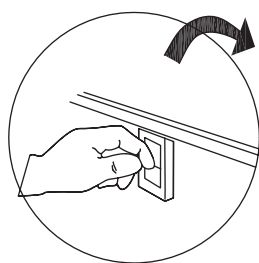
the hole passes through it. Pull the power cord through the second hole, then use the four screws to secure the hood in position.



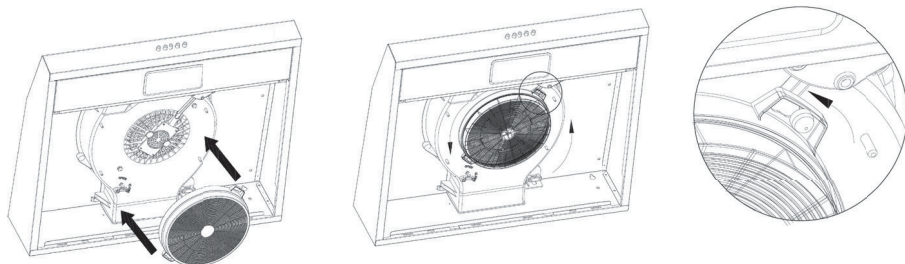
Insert the grease filters back in the hood.

Carbon filter installation procedure for recirculation

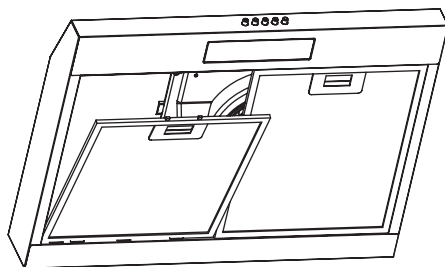
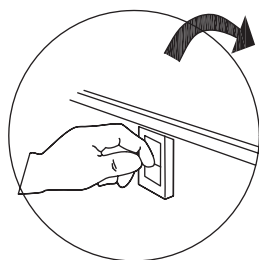
If you use air exhaust by recirculation, you have to make sure that the return valve cover is on before attaching the hood (to the wall or inside the cabinet).
Remove the grease filters.



Insert the new filter on one side of the motor unit and turn the filter clockwise to secure it.



Insert the grease filters back in the hood.



Note:

Make sure both carbon filters are installed correctly.
When carbon filters are installed, the suction power of the hood may be reduced.

CONTROLS

Power on/off and power settings

To turn on the hood, press the appropriate speed.

Low speed: suitable for gentle boiling.

Medium speed: suitable for normal cooking.

High speed: suitable for quick removal of steam and vapour during cooking or frying.

To turn off the range hood, press the off button.

Turn lighting on/off

Press briefly the button to turn on the lighting. Press the button again to turn the lighting off.

CLEANING AND MAINTENANCE

Always switch off the appliance, disconnect the power cord plug from the mains socket prior to cleaning or any maintenance.

**Warning:**

Never immerse the appliance, power cord or plug in water or other liquids.

Do not use plastic or metal scrapers, harsh cleaners, chemicals, petrol, solvents or other similar substances to clean any parts of the appliance. The surface finish could be seriously damaged.

Regular cleaning

Use a soft sponge, slightly moistened in lukewarm water with a little detergent. Wipe with dry dish towel.

Grease filter

The grease filter has to be cleaned at least once a month. The grease filter captures grease, smoke and dust. It has a direct effect on the performance of the hood.

**Warning:**

If the grease filter is not cleaned regularly, there is a risk of fire.

1. Press the lock to release the grease filter and carefully remove it.
2. Wash the grease filter in warm water with a little dishwashing liquid.
3. Rinse and wipe dry.
4. Install in place and replace the front cover.

**Warning:**

Before installing the grease filter, make sure it is completely dry.

**Note:**

You can wash the grease filter in the dishwasher. Place it vertically in the upper basket to increase washing efficiency. However, the water temperature should not exceed 65 °C.

Carbon filters replacement.

**Note:**

Do this step if you are using the recirculation method.

Carbon filters absorb unpleasant odours from cooking. Their saturation occurs through long-term use, intensive cooking and regular cleaning of the grease filter. We recommend to replace the carbon filters every 3 months. Always change all the filters in the same time.

Follow the instructions in the “**Carbon Filter Installation Procedure for Recirculation**” section and remove the original carbon filters before installing the new filters.



Warning:
Carbon filters must not be washed.

Light replacement

1. Switch off the hood and disconnect it from the power socket. Remove the grease filters.
2. Loosen the lighting cover and carefully remove it.
3. Open the power supply protective cover, pull the plug out and replace the corresponding LED lamp model.
4. Turn on the power and test all the hood and lighting functions to make sure they are working properly. Insert the new lamp carefully into the light socket. When installing, make sure it goes into the grooves on the panel. Push it inside until it is level with the panel.
5. Replace the cover and insert the grease filters back in.



Warning:
The fluorescent light heats up during use and may be hot even after it is turned off. Allow it to cool (at least 10 minutes) before replacing.

Type of fluorescent light: 1× L11C

Shape: round

Rated power: 1 × 2 W

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The lighting comes on, but the range hood does not start working.	The fan is blocked.	Switch off the hood and contact an authorized service.
	The motor is damaged.	
Neither the lights nor the hood turn on.	The fluorescent light is broken.	Replace the fluorescent light.
	The plug is not inserted properly in the socket.	Check the plug connection in the socket.
The range hood emits strong vibrations.	The fan is blocked.	Switch off the hood and contact an authorized service.
	The fan motor is not properly tightened.	
	The range hood is not properly installed.	Carefully remove the hood and reinstall it.
Poor hood performance.	The hood is placed too high above the hob.	The recommended distance between the range hood and the hob is 65 to 75 cm.

If the problem is not listed in the table above or if it persists, turn off the appliance, unplug it from the mains, then contact an authorized service centre.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Gerät der Marke SIGURO entschieden haben. Wir sind dankbar für Ihr Vertrauen und freuen uns, Ihnen das Gerät auf den folgenden Seiten vorzustellen und Sie mit all seinen Funktionen und Verwendungszwecken vertraut zu machen.

Wir glauben an ein faires und verantwortungsvolles Unternehmen und arbeiten daher nur mit Lieferanten zusammen, die unsere strengen Kriterien zum Schutz der Interessen der Mitarbeiter, zur Verhinderung von Missbrauch und fairen Arbeitsbedingungen erfüllen.

Wenn Sie Hilfe bei der umfassenden Wartung oder Reparatur des Produkts benötigen, die einen Eingriff in die Innenteile erfordert, stehen Ihnen unser autorisierter Kundendienst unter der E-Mail-Adresse siguro@alza.cz oder die Hotline des Verkäufers zur Verfügung. Bei der Lösung von Problemen mit dem Produkt haben wir diese Kontaktstellen vereinheitlicht. Die oben genannten Kontakte können auch bei Beschwerden oder Nachgarantieservice genutzt werden.

Die aktuelle Version des Benutzerhandbuchs finden Sie unter www.siguro.net.

SICHERHEITSHINWEISE



Lesen Sie vor der Verwendung sorgfältig dieses Benutzerhandbuch durch und bewahren Sie es für den künftigen Gebrauch auf.

1. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verminderten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder über die Anwendung des Geräts auf eine sichere Weise belehrt wurden und eventuelle Gefahren verstehen.
2. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
3. Kinder sollten keine Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen, wenn sie nicht beaufsichtigt sind.
4. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Servicetechniker oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um eine gefährliche Situation zu vermeiden.
5. Sorgen Sie dafür, dass der Raum ausreichend belüftet wird, wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen, mit Ausnahme von Geräten, die nur Luft in den Raum zurückgeben.
6. Befolgen Sie bei der Reinigung und der Reinigungsfrequenz die Anweisungen im Kapitel „Reinigung und Wartung“. Befolgen Sie alle Anweisungen in diesem Handbuch.
7. **WARNUNG:** Es besteht Brandgefahr, wenn die Reinigung nicht gemäß

der Bedienungsanleitung durchgeführt wird.

8. Es ist verboten, unter der Dunstabzugshaube zu flambieren oder ein offenes Feuer zu verwenden.
9. **HINWEIS:** Bei der Verwendung von Kochgeräten können die zugänglichen Teile heiß werden. Seien Sie besonders vorsichtig. Bei unsachgemäßer Verwendung besteht die Gefahr von schweren Verbrennungen und Verletzungen.
10. Die Abluft darf nicht in den Schornstein abgeführt werden, der für die Ableitung von Abgasen aus Geräten vorgesehen ist, die Gas oder anderen Brennstoffe verbrennen, mit Ausnahme von Geräten, die nur Luft in den Raum zurückgeben.
11. Der Mindestabstand zwischen der Oberfläche des Kochfelds und dem untersten Teil der Dunstabzugshaube beträgt 65 cm.
12. Beachten Sie die Vorschriften beim Ablassen der Abluft.
13. Diese Dunstabzugshaube ist ausschließlich als Einbaugerät über das Kochfeld mit maximal vier Kochzonen vorgesehen.
14. Befolgen Sie bei der Demontage die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung.
15. Verwenden Sie zur Befestigung der Dunstabzugshaube das mitgelieferte oder ein vom Hersteller empfohlenes Montage-Set.
16. **WARNUNG:** Eine falsche Montage der in der Bedienungsanleitung angegebenen Schrauben oder befestigten Vorrichtungen kann zu einem Elektrounfall führen.
17. Die Dunstabzugshaube ist für das Absaugen von Dampf und Dunst vorgesehen, die beim Kochen im Haushalt entstehen. Verwenden Sie sie nicht in einer kommerziellen Umgebung. Verwenden Sie sie nicht für andere Zwecke als die, für die sie bestimmt ist.
18. Vergewissern Sie sich vor dem Einstecken des Steckers in die Steckdose, dass die auf dem Geräteschild angegebene Spannung mit der Spannung in Ihrer Steckdose übereinstimmt.
19. Schließen Sie die Dunstabzugshaube nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose an. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, tragbare Verlängerungssteckdosen, Adapter oder andere ähnliche Geräte.
20. Schalten Sie die Haube aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie die Beleuchtung reinigen, demontieren oder austauschen möchten.
21. Verwenden Sie beim Auswechseln der Beleuchtung immer denselben Typ der Leuchtstofflampe, die vom Hersteller angegeben ist.
22. Diese Dunstabzugshaube kann nicht als tragende Fläche verwendet werden.
23. Wenn die Dunstabzugshaube beschädigt ist und eine Reparatur benötigt, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst. Reparieren Sie sie unter keinen Umständen selbst. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags.

Spezifikation der Beleuchtung

Typ der Leuchtstofflampe:	1× L11C
Form:	rund
Nennspannung:	1× 2 W

ÜBERSICHT

- 1 Austrittsöffnung
- 2 Außenverkleidung der Dunstabzugshaube
- 3 Bedienfeld
- 4 Fettfilter
- 5 Beleuchtung (hinten)



Nicht abgebildet

- Motoreinheit
- Kohlefilter (1 Stück)
- Rückschlagklappe

Bedienfeld



Taste zum Ausschalten der Dunstabzugshaube



Taste für niedrige Geschwindigkeit



Taste für mittlere Geschwindigkeit



Taste für hohe Geschwindigkeit



Taste zum Einschalten/Ausschalten der Beleuchtung

TECHNISCHE PARAMETER

Stromversorgung	220–240 V~, 50 Hz
Stromverbrauch	77 W
Abmessungen	14 × 50 × 60 cm
Gewicht	6,0 kg
Motortyp	75 W
Durchmesser des Abluftrohrs	120 mm
Leistungsaufnahme im Standby-Modus	< 0,5 W
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	< 0,3 W

INSTALLATION



WARNUNG:

Eine falsche Montage der in der Bedienungsanleitung angegebenen Schrauben oder befestigten Vorrichtungen kann zu einem Elektrounfall führen.



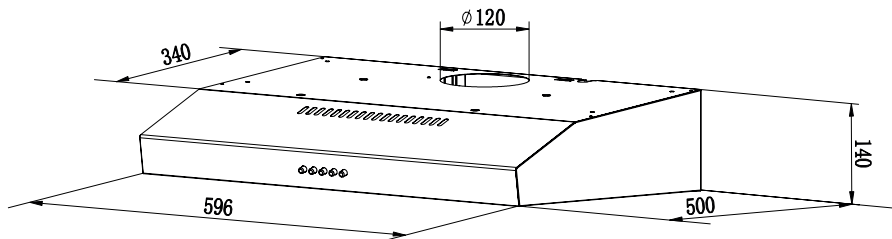
Warnung:

Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass die Dunstabzugshaube ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

Mitgeliefertes Montage-Set:

- 6× Dübel
- 6× 4×30 mm Schrauben
- 1× Rückschlagklappe
- 1× Installationsplan
- 1× Abdeckung für Anschluss

Zeichnung



Hinweise zur Installation

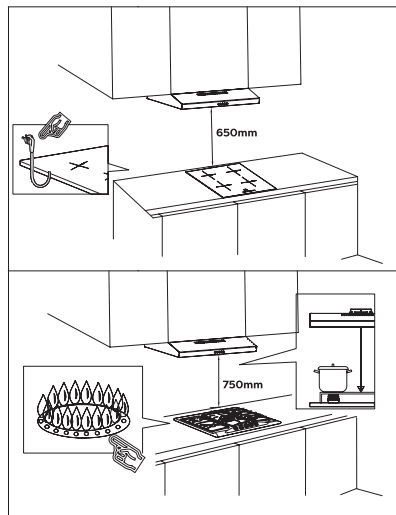
Der Mindestabstand zwischen dem Kochfeld und dem untersten Teil der Dunstabzugshaube beträgt mindestens 65 cm (elektrisches Kochfeld); mindestens 75 cm (über einen Gasherd). Die Dunstabzugshaube ist für den Abzug durch den Schornstein sowie für die Umluft vorgesehen. Die Dunstabzugshaube kann an der Wand oder in einem Schrank installiert werden.

Umluft

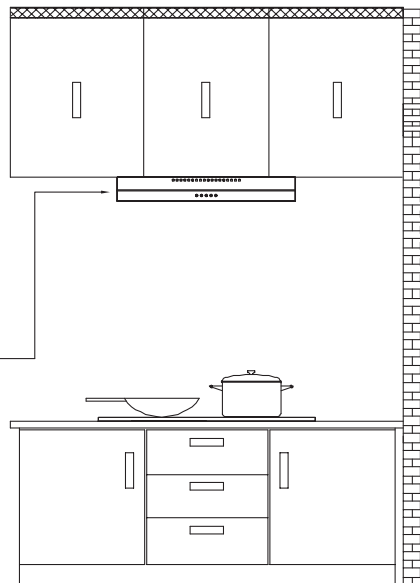
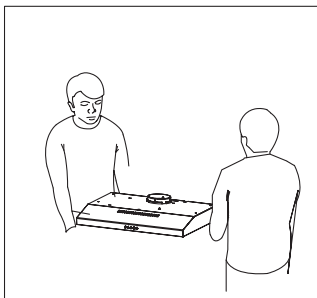
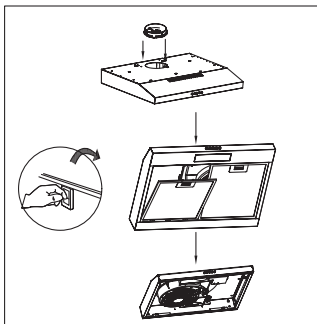
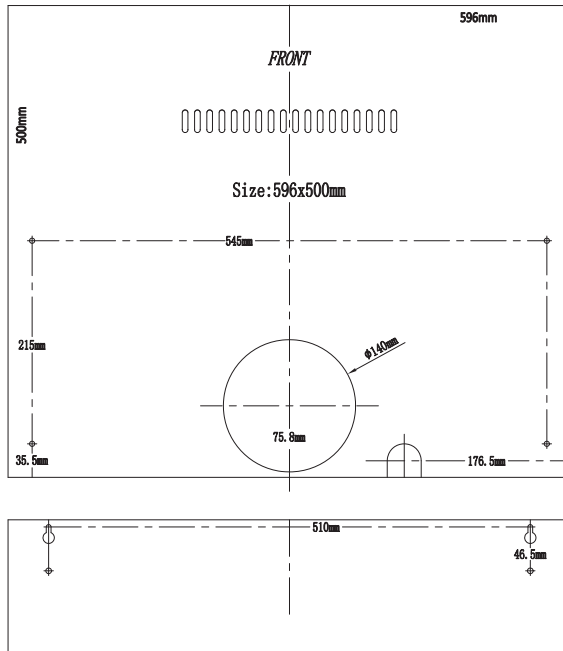
Bei der Umluft wird die Luft wieder in den Raum zurückgeführt. Die angesaugte Luft wird von Fett und Gerüchen befreit und anschließend wieder in den Raum zurückgeführt. Bevor die Dunstabzugshaube auf diese Weise verwendet wird, müssen Aktivkohlefilter installiert werden.

Installation

Bohren Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 140 mm und ein Loch für den Stromanschluss an der Unterseite des Schrankes gemäß

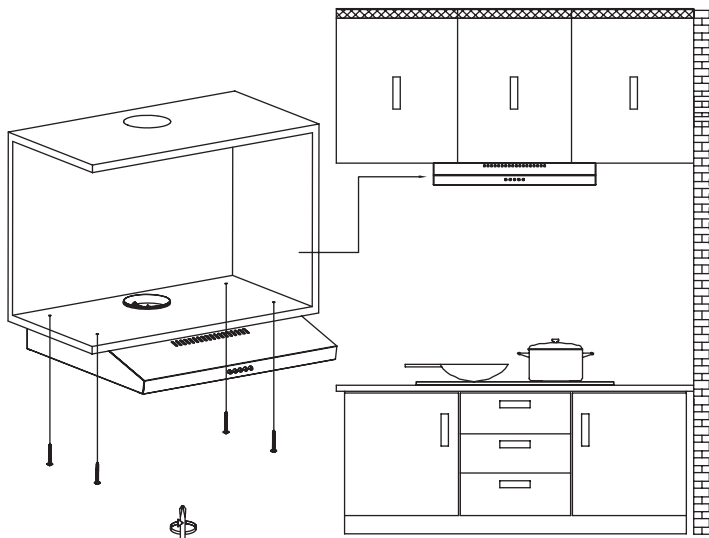


dem Installationsplan.



Entfernen Sie die Fettfilter.

Richten Sie den Luftauslass an der Oberseite der Haube auf das Bohrloch im Schrank aus, so dass das Loch sie hindurchgeht. Ziehen Sie das Netzkabel durch das zweite Loch und befestigen Sie die Haube mit vier Schrauben in der entsprechenden Position.

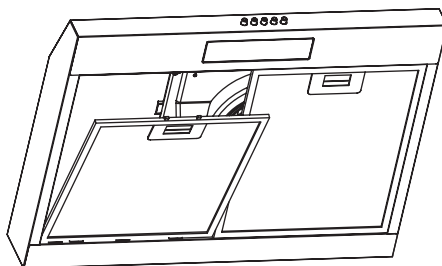
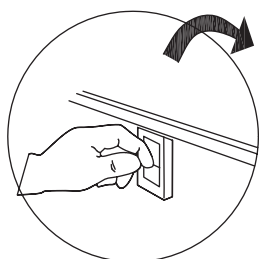


Setzen Sie die Fettfilter wieder in die Haube ein.

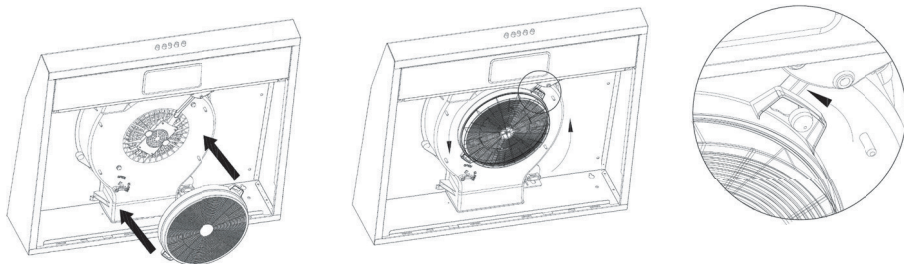
Installation des Aktivkohlefilters für den Umluftbetrieb

Wenn Sie den Umluftbetrieb nutzen wollen, müssen Sie sicherstellen, dass die Rückschlagklappe-Abdeckung montiert ist, bevor Sie die Haube (an der Wand oder am Schrank) anbringen.

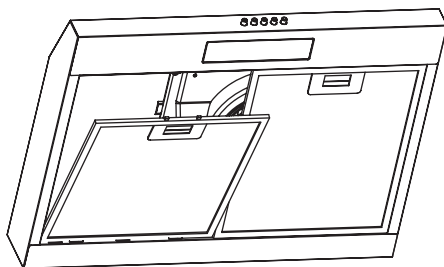
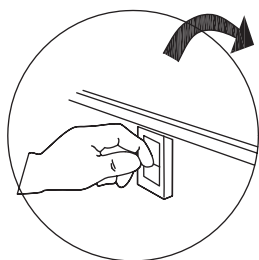
Entfernen Sie die Fettfilter.



Setzen Sie den neuen Filter auf eine Seite der Motoreinheit und drehen Sie den Filter im Uhrzeigersinn, um ihn zu befestigen.



Setzen Sie die Fettfilter wieder in die Haube ein.



Bemerkung:

Vergewissern Sie sich, dass die Aktivkohlefilter richtig eingesetzt sind. Sobald die Aktivkohlefilter eingesetzt werden, kann die Saugleistung der Dunstabzugshaube reduziert werden.

BEDIENUNG

Ein- und Ausschalten und Leistungseinstellung

Schalten Sie die Dunstabzugshaube ein, indem Sie die folgende Geschwindigkeit drücken.

Niedrige Geschwindigkeit: geeignet für mildes Garen.

Mittlere Geschwindigkeit: geeignet für normales Garen.

Hohe Geschwindigkeit: geeignet für schnellen Dampf- und Dunstabzug beim Kochen oder Braten.

Schalten Sie die Dunstabzugshaube mit der Taste aus.

Ein-/Ausschalten der Beleuchtung

Drücken Sie kurz die Taste, um die Beleuchtung einzuschalten. Schalten Sie das Licht durch erneutes Drücken aus.

REINIGUNG UND WARTUNG

Schalten Sie das Gerät immer aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie es vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder warten.



Warnung:

Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Verwenden Sie keine Topfkratzer aus Kunststoff oder Metall, grobe Reinigungsmittel, Chemikalien, Benzin, Lösungsmittel oder ähnliche Stoffe, um irgendwelche Teile des Geräts zu reinigen. Es könnte zu ernsthaften Schäden an der Oberfläche kommen.

Routinemäßige Reinigung

Verwenden Sie einen weichen Schwamm, der in lauwarmem Wasser mit etwas Spülmittel angefeuchtet wurde. Wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab.

Fettfilter

Der Fettfilter sollte mindestens einmal im Monat gereinigt werden. Der Fettfilter fängt Fett, Rauch und Staub ab. Er hat direkten Einfluss auf die Leistung der Dunstabzugshaube.



Warnung:

Wenn der Fettfilter nicht regelmäßig gereinigt wird, besteht Brandgefahr.

1. Drücken Sie das Schloss, um den Fettfilter zu lösen, und nehmen Sie ihn vorsichtig heraus.
2. Waschen Sie den Fettfilter in warmem Wasser mit etwas Geschirrspülmittel.
3. Spülen Sie es ab und wischen Sie es trocken.
4. Geben Sie es zurück und setzen Sie die vordere Abdeckung an.



Warnung:

Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Fettfilters, dass er vollständig trocken ist.



Bemerkung:

Der Fettfilter kann in der Spülmaschine gewaschen werden. Legen Sie ihn senkrecht in den oberen Korb, um die Waschleistung zu erhöhen. Die Wassertemperatur darf nicht 65 °C überschreiten.

Auswechseln der Aktivkohlefilter



Bemerkung:

Führen Sie diesen Schritt aus, wenn Sie den Umluftbetrieb verwenden.

Aktivkohlefilter absorbieren unangenehme Gerüche, die beim Kochen abgegeben werden. Zur Sättigung des Aktivkohlefilters kommt es bei längerem Gebrauch, bei hoher Kochintensität oder bei regelmäßiger Reinigung des Fettfilters. Wir empfehlen, die Aktivkohlefilter alle 3 Monate auszuwechseln. Wechseln Sie immer alle Filter gleichzeitig aus.

Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „**Installation der Umluftkohlefilter**“ und entfernen Sie die ursprünglichen Aktivkohlefilter, bevor Sie die neuen Filter installieren.



Warnung:
Aktivkohlefilter dürfen nicht gewaschen werden.

Auswechseln der Beleuchtung

1. Schalten Sie die Dunstabzugshaube aus und trennen Sie sie vom Stromnetz. Entfernen Sie die Fettfilter.
2. Lösen Sie die Abdeckung der Beleuchtung und nehmen Sie sie vorsichtig ab.
3. Öffnen Sie die Schutzabdeckung des Netzteils, ziehen Sie den Stecker und ersetzen Sie das entsprechende Modell der LED-Lampe.
4. Schalten Sie die Stromversorgung ein und testen Sie alle Funktionen der Haube und der Beleuchtung, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren. Setzen Sie die neue Leuchtstofflampe vorsichtig in die Fassung der Leuchte ein. Achten Sie bei der Installation darauf, dass sie in Richtung der Rillen auf der Platte zeigt. Schieben Sie sie hinein, bis sie mit der Platte eingeebnet ist.
5. Bringen Sie die Abdeckung wieder an und setzen Sie die Fettfilter wieder ein.



Warnung:
Die Leuchtstofflampe wird während des Betriebs heiß und kann auch nach dem Ausschalten noch heiß sein. Lassen Sie sie vor dem Auswechseln abkühlen (mindestens 10 Minuten).

Typ der Leuchtstofflampe: 1× L11C

Form: rund

Nennspannung: 1× 2 W

PROBLEMLÖSUNG

Problem	Ursache	Lösung
Die Beleuchtung leuchtet auf, aber die Dunstabzugshaube lässt sich nicht einschalten.	Das Gebläse ist blockiert.	Schalten Sie die Dunstabzugshaube aus und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.
	Der Motor ist beschädigt.	
Weder Beleuchtung noch Dunstabzugshaube lassen sich einschalten.	Die Leuchtstofflampe ist zersprungen.	Tauschen Sie die Leuchtstofflampe aus.
	Der Stecker ist lose in der Steckdose gesteckt.	Überprüfen Sie den Stecker in der Steckdose.

Problem	Ursache	Lösung
Die Dunstabzugshaube gibt starke Vibrationen ab.	Das Gebläse ist blockiert.	Schalten Sie die Dunstabzugshaube aus und wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.
	Der Ventilatormotor ist nicht richtig angezogen.	
	Die Dunstabzugshaube ist nicht richtig installiert.	Nehmen Sie die Dunstabzugshaube vorsichtig ab und bringen Sie sie wieder an.
Die Dunstabzugshaube hat eine schwache Leistung.	Die Dunstabzugshaube ist zu hoch über dem Kochfeld angebracht.	Der empfohlene Abstand zwischen der Dunstabzugshaube und dem Kochfeld beträgt 65 bis 75 cm.

Wenn das Problem nicht in der obigen Tabelle angeführt ist oder das Problem nicht behoben werden konnte, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

Děkujeme, že jste si koupili spotřebič značky SIGURO. Jsme vděční za vaši důvěru a je nám potěšením vám přístroj na dalších stránkách představit a seznámit vás se všemi jeho funkcemi a způsoby použití.

Věříme ve spravedlivou a odpovědnou společnost, a proto spolupracujeme pouze s dodavateli, kteří splňují naše přísná kritéria na ochranu zájmu zaměstnanců, prevenci jejich zneužívání a férové pracovní podmínky.

Pokud potřebujete pomoci s rozsáhlou údržbou nebo opravou výrobku, která vyžaduje zásah do jeho vnitřních částí, je vám k dispozici náš autorizovaný servis na e-mailové adrese siguro@alza.cz nebo operátoři na infolince prodejce. Pro vaše pohodlí při řešení jakýchkoliv problémů s výrobkem jsme tato kontaktní místa sjednotili a výše uvedené kontakty lze využít i v případě veškerých reklamací nebo pozáručního servisu.

Nejaktuálnější verzi návodu k použití naleznete na stránkách www.siguro.net.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE



Před použitím si prosím pozorně přečtete tento manuál a uschovejte ho pro budoucí použití.

1. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
2. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
3. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.
4. Jestliže je napájecí přívod poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace.
5. Zajistěte dostatečné větrání místnosti, je-li odsavač par používán ve stejnou dobu jako spotřebiče spalující plyn nebo jiná paliva, s výjimkou spotřebičů, které pouze vypouštějí vzduch zpátky do místnosti.
6. Způsob a četnost čištění provádějte podle pokynů v kapitole „Čištění a údržba“. Dodržujte veškeré pokyny v tomto návodu.
7. **VÝSTRAHA:** Existuje zde riziko požáru, pokud není čištění prováděno podle návodu.
8. Pod odsavačem par je zakázáno flambovat nebo používat otevřený oheň.
9. **UPOZORNĚNÍ:** Při používání varných spotřebičů se přístupné části mohou zahřívat. Dbejte zvýšené opatrnosti. Hrozí riziko vážného popálení a poranění v případě nesprávného používání.

10. Odsávaný vzduch se nesmí odvádět do komína použitého pro odvod zplodin ze spotřebičů spalujících plyn nebo jiná paliva, s výjimkou spotřebičů, které pouze vypouštějí vzduch zpátky do místnosti.
11. Minimální vzdálenost mezi povrchem varné desky a nejnižší částí odsavače par je 65 cm.
12. Dodržujte předpisy týkající se vypouštění odsávaného vzduchu.
13. Tento odsavač par je určen pouze k instalaci nad varnou desku s maximálně čtyřmi varnými zónami.
14. Při montáži dodržujte pokyny v tomto návodu.
15. K připevnění odsavače par používejte dodávanou montážní sadu nebo takovou sadu, kterou výrobce doporučuje.
16. **VÝSTRAHA:** Chybná montáž šroubů nebo připevněných zařízení uvedených v návodu může mít za následek vznik elektrického nebezpečí.
17. Odsavač par je určen k odsávání par a výparů při vaření v domácnosti. Nepoužívejte jej v komerčním prostředí. Nepoužívejte jej k jiným účelům, než ke kterým je určen.
18. Před zapojením vidlice napájecího přívodu do síťové zásuvky se ujistěte, že napětí na typovém štítku odpovídá napětí ve vaší zásuvce.
19. Připojujte tento odsavač par pouze k řádně uzemněné zásuvce. Nepoužívejte prodlužovací kabely, přenosné prodlužovací zásuvky, adaptéry či jiná podobná zařízení.
20. Odsavač vypněte a vidlici napájecího přívodu odpojte vždy, když jej budete čistit, demontovat či vyměňovat osvětlení.
21. Při výměně osvětlení používejte vždy stejný typ zářivky, který výrobce specifikuje.
22. Tento odsavač par není možné použít jako nosnou plochu.
23. Pokud je odsavač par poškozen, obraťte se na autorizovaný servis, kde provedou jeho opravu. V žádném případě jej neopravujte sami. Hrozí riziko úrazu elektrickým proudem.

Specifikace osvětlení

Typ zářivky:	1× L11C
Tvar:	kulatý
Jmenovitý výkon:	1× 2 W

PŘEHLED

- 1 Výstupní otvor
- 2 Vnější plášť odsavače
- 3 Ovládací panel
- 4 Tukové filtry
- 5 Osvětlení (umístěno v zadní části)



Bez vyobrazení

- Motorová jednotka
- Uhlíkový filtr (1 ks)
- Zpětná komínová klapka

Ovládací panel



Tlačítko vypnutí odsavače



Tlačítko nízké rychlosti



Tlačítko střední rychlosti



Tlačítko vysoké rychlosti



Tlačítko zapnutí/vypnutí osvětlení

TECHNICKÉ PARAMETRY

Napájení	220–240 V~, 50 Hz
Příkon	77 W
Rozměry	14 × 50 × 60 cm
Hmotnost	6,0 kg
Typ motoru	75 W
Průměr odsávacího potrubí	120 mm
Spotřeba energie v pohotovostním režimu	< 0,5 W
Spotřeba energie ve vypnutém stavu	< 0,3 W

INSTALACE



VÝSTRAHA:

Chybná montáž šroubů nebo připevněných zařízení uvedených v návodu může mít za následek vznik elektrického nebezpečí.



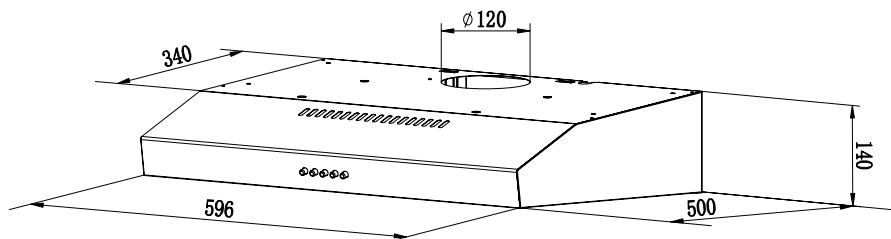
Varování:

Před instalací se ujistěte, že je odsavač par vypnutý a odpojený od zdroje napájení.

Dodávaná montážní sada:

- 6× hmoždinka
- 6× šrouby 4×30 mm
- 1× zpětná klapka
- 1× instalační schéma
- 1× kryt výstupu

Rozkres



Pokyny k instalaci

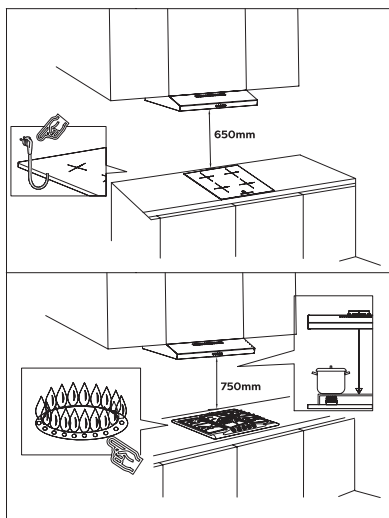
Minimální vzdálenost mezi povrchem varné desky a nejnižší částí odsavače par je alespoň 65 cm (elektrická varná deska); alespoň 75 cm (nad kamny s plynovými hořáky). Odsavač par je navržen jak pro odtah do komína, tak pro recirkulaci vzduchu. Odsavač je možné instalovat buď na zeď, nebo do skříňky.

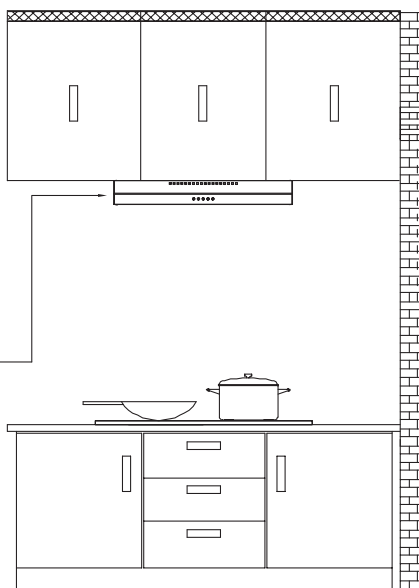
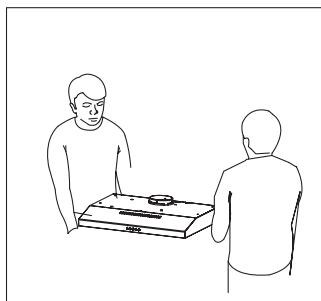
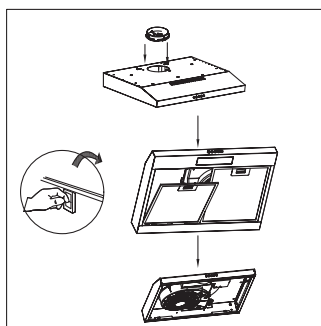
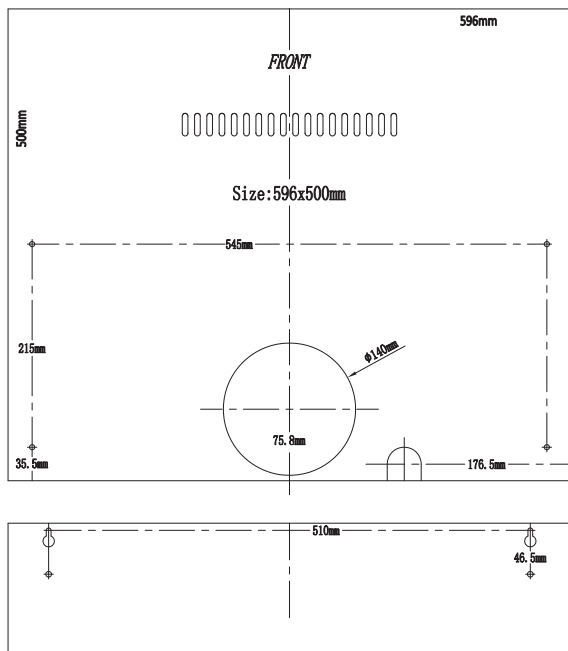
Recirkulace

Při recirkulaci dochází ke zpětnému vypouštění vzduchu do místnosti. Nasávaný vzduch je zbaven tuku a zápachu, a poté je vypouštěn zpět do místnosti. Před použitím odsavače par tímto způsobem je třeba instalovat uhlíkové filtry.

Postup instalace

Vyvrtejte otvor o průměru 140 mm a otvor pro napájecí přívod ve spodní části skříňky podle instalačního schématu.

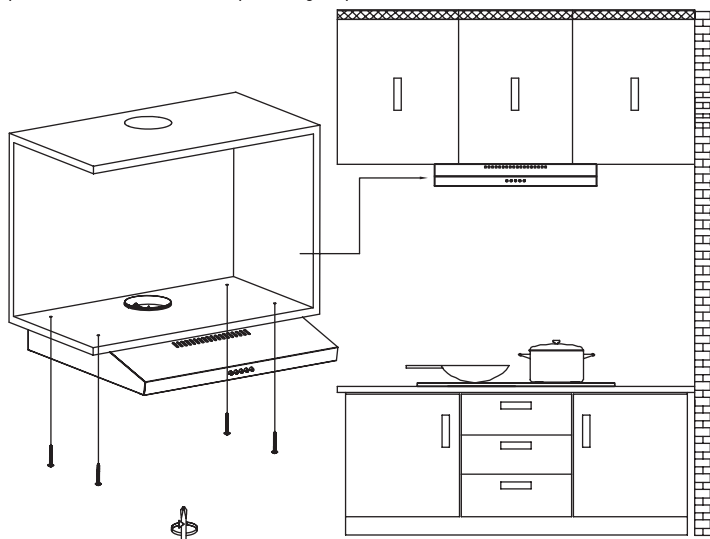




Vyjměte tukové filtry.

Zarovnejte výstup vzduchu v horní části odsavače s vyvrtaným otvorem ve skřínce tak,

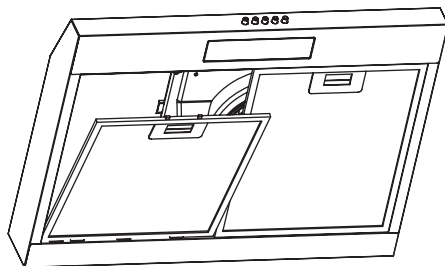
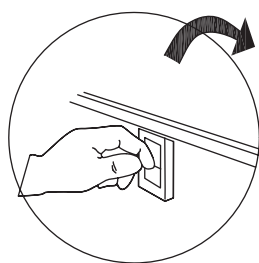
aby jím otvor prošel. Protáhněte napájecí přívod druhým otvorem, a poté pomocí čtyř šroubů připevněte odsavač v odpovídající poloze.



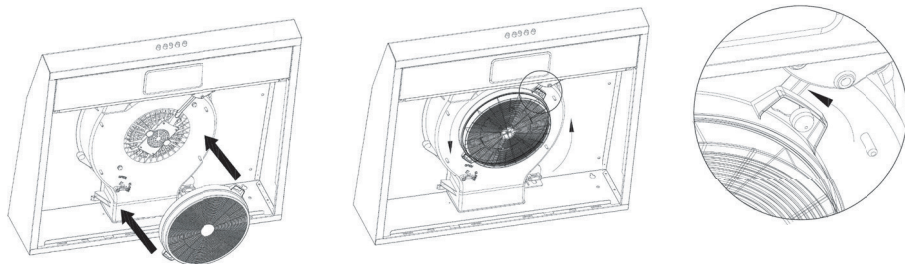
Vložte tukové filtry zpět do odsavače.

Postup instalace uhlíkových filtrů při recirkulaci

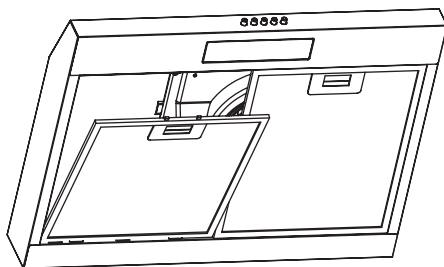
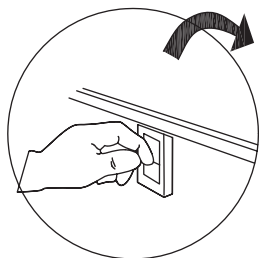
Pokud budete používat odvod vzduchu recirkulací, je nutné se před samotným připevněním odsavače (ke zdi nebo do skříňky) ujistit, že je krytka zpětné klapky nasazena. Vyměňte tukové filtry.



Nový filtr nasadíte na jednu stranu motorové jednotky a otočte filtrem po směru hodinových ručiček, abyste jej zajistili.



Vložte tukové filtry zpět do odsavače.



Poznámka:

Ujistěte se, že jsou uhlíkové filtry správně nasazené.

Když jsou uhlíkové filtry nasazené, sací výkon odsavače se může snížit.

OVLÁDÁNÍ

Zapnutí/vypnutí a nastavení výkonu

Odsavač par zapnete stisknutím příslušné rychlosti.

Nízká rychlost: vhodná pro mírný var.

Střední rychlost: vhodná při běžném vaření.

Vysoká rychlost: vhodná pro rychlý odvod páry a výparu při vaření nebo smažení.

Odsavač par vypnete stisknutím tlačítka vypnutí.

Zapnutí/vypnutí osvětlení

Stiskněte krátce tlačítko k zapnutí osvětlení. Opětovným stisknutím tlačítka osvětlení zhasnete.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním nebo jakoukoli údržbou vždy spotřebič vypněte, odpojte zástrčku napájecího přívodu od síťové zásuvky.



Varování:

Nikdy neponořujte spotřebič, napájecí přívod ani vidlici do vody či jiné tekutiny.

K čištění žádných částí spotřebiče nepoužívejte umělohmotné nebo kovové drátěnky, hrubé čisticí prostředky, chemikálie, benzín, rozpouštědla ani jiné podobné látky. Mohlo by dojít k vážnému narušení povrchové úpravy.

Běžné čištění

Používejte měkkou houbičku, mírně navlhčenou ve vlažné vodě s trochou čisticího prostředku. Otřete suchou utěrkou.

Tukový filtr

Tukový filtr je třeba čistit alespoň jednou za měsíc. Tukový filtr zachycuje tuk, kouř a prach. Má přímý vliv na výkon odsavače.



Varování:

Pokud nebude tukový filtr pravidelně čistěn, hrozí riziko vzniku požáru.

1. Stiskněte zámek pro uvolnění tukového filtru a opatrně jej vyjměte.
2. Omyjte tukový filtr v teplé vodě s trochou kuchyňského prostředku na mytí nádobí.
3. Opláchněte a otřete dosucha.
4. Instalujte na místo a nasadte přední kryt.



Varování:

Před instalací tukového filtru se ujistěte, že je zcela suchý.



Poznámka:

Tukový filtr je možné mýt v myčce. Vložte jej vertikálně do horního koše, abyste zvýšili účinnost při mytí. Teplota vody však nesmí přesáhnout 65 °C.

Výměna uhlíkových filtrů



Poznámka:

Tento krok provádějte, pokud používáte způsob recirkulace.

Uhlíkové filtry pohlcují nepříjemné zápachy z vaření. K jejich nasycení dochází dlouhodobým používáním, intenzitou vaření i pravidelným čištěním tukového filtru. Doporučujeme měnit uhlíkové filtry každé 3 měsíce. Vždy měňte všechny filtry současně.

Postupujte podle pokynů v části „**Postup instalace uhlíkových filtrů při recirkulaci**“, před nasazením nových filtrů vyjměte původní uhlíkové filtry.



Varování:
Uhlíkové filtry se nesmí mýt.

Výměna osvětlení

1. Odsavač vypněte a odpojte od elektrické zásuvky. Vyjměte tukové filtry.
2. Uvolněte kryt osvětlení a opatrně jej odstraňte.
3. Otevřete ochranný kryt napájení, vytáhněte zástrčku a vyměňte odpovídající model LED žárovky.
4. Zapněte napájení a otestujte všechny funkce odsavače a osvětlení, abyste se ujistili, že fungují správně. Vložte novou žárovku opatrně do objímky světla. Při instalaci se ujistěte, že směřuje do drážek na panelu. Zatlačte ji dovnitř, dokud nebude v jedné rovině s panelem.
5. Nasadte kryt a vložte tukové filtry zpět.



Varování:
Žárovka se během používání zahřívá a může být horká i po jejím vypnutí. Před výměnou ji nechte vychladnout (alespoň 10 minut).

Typ žárovky: 1× L11C
Tvar: kulatý
Jmenovitý výkon: 1× 2 W

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Příčina	Řešení
Osvětlení se rozsvítí, ale odsavač se nespustí.	Větrák je blokový.	Vypněte odsavač a obraťte se na autorizovaný servis.
	Motor je poškozený.	
Osvětlení ani odsavač se nezapnou.	Žárovka je prasklá.	Vyměňte žárovku.
	Vídlíce je uvolněna ze síťové zásuvky.	Zkontrolujte zapojení vidlice v zásuvce.
Odsavač vydává silné vibrace.	Větrák je blokový.	Vypněte odsavač a obraťte se na autorizovaný servis.
	Motor větráku není správně dotažený.	
	Odsavač není správně instalovaný.	Opatrně vyjměte odsavač a znovu jej instalujte.
Slabý výkon odsavače.	Odsavač je umístěn příliš vysoko nad varnou deskou.	Doporučená vzdálenost mezi odsavačem a varnou deskou je 65 až 75 cm.

Pokud problém není uveden v tabulce výše nebo se problém nepodařilo vyřešit, vypněte spotřebič, odpojte zástrčku přírodního kabelu od síťové zásuvky a obraťte se na autorizované servisní středisko.

Ďakujeme, že ste si kúpili spotrebič značky SIGURO. Sme vďační za vašu dôveru a je nám potešením vám prístroj na ďalších stránkach predstaviť a oboznámiť vás so všetkými jeho funkciami a spôsobmi použitia.

Veríme v spravodlivú a zodpovednú spoločnosť, a preto spolupracujeme iba s dodávateľmi, ktorí spĺňajú naše prísne kritériá na ochranu záujmu zamestnancov, prevenciu ich zneužívania a férové pracovné podmienky.

Ak potrebujete pomôcť s rozsiahlou údržbou alebo opravou výrobku, ktorá vyžaduje zásah do jeho vnútorných častí, je vám k dispozícii náš autorizovaný servis na e-mailovej adrese siguro@alza.cz alebo operátori na infolinke predajcu. Pre vaše pohodlie pri riešení akýchkoľvek problémov s výrobkom sme tieto kontaktné miesta zjednotili a vyššie uvedené kontakty je možné využiť aj v prípade všetkých reklamácií alebo pozáručného servisu.

Najaktuálnejšiu verziu návodu na použitie nájdete na stránkach www.siguro.net.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE



Pred použitím si, prosím, pozorne prečítajte tento manuál a uschovajte ho na budúce použitie.

1. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám.
2. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
3. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.
4. Ak je napájací prívod poškodený, musí ho nahradiť výrobca, jeho servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
5. Zaistíte dostatočné vetranie miestnosti, ak sa odsávač pár používa v rovnakom čase ako spotrebiče spaľujúce plyn alebo iné palivá, s výnimkou spotrebičov, ktoré iba vypúšťajú vzduch späť do miestnosti.
6. Spôsob a častosť čistenia robte podľa pokynov v kapitole „Čistenie a údržba“. Dodržujte všetky pokyny v tomto návode.
7. **VÝSTRAHA:** Existuje tu riziko požiaru, ak sa čistenie nevykonáva podľa návodu.
8. Pod odsávačom pár je zakázané flambovať alebo používať otvorený oheň.
9. **UPOZORNENIE:** Pri používaní varných spotrebičov sa prístupné časti môžu zahrievať. Dbajte na zvýšenú opatrnosť. Hrozí riziko vážneho

popálenia a poranenia v prípade nesprávneho používania.

10. Odsávaný vzduch sa nesmie odvádzať do komína použitého na odvod spodín zo spotrebičov spaľujúcich plyn alebo iné palivá, s výnimkou spotrebičov, ktoré iba vypúšťajú vzduch späť do miestnosti.
11. Minimálna vzdialenosť medzi povrchom varnej dosky a najnižšou časťou odsávača pár je 65 cm.
12. Dodržujte predpisy týkajúce sa vypúšťania odsávaného vzduchu.
13. Tento odsávač pár je určený iba na inštaláciu nad varnú dosku s maximálne štyrmi varnými zónami.
14. Pri montáži dodržujte pokyny v tomto návode.
15. Na pripevnenie odsávača pár používajte dodávanú montážnu súpravu alebo takú súpravu, ktorú výrobca odporúča.
16. **VÝSTRAHA:** Chybná montáž skrutiek alebo pripevnených zariadení uvedených v návode môže mať za následok vznik elektrického nebezpečenstva.
17. Odsávač pár je určený na odsávanie pár a výparov pri varení v domácnosti. Nepoužívajte ho v komerčnom prostredí. Nepoužívajte ho na iné účely, než na ktoré je určený.
18. Pred zapojením vidlice napájacieho prívodu do sieťovej zásuvky sa uistite, že napätie na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej zásuvke.
19. Pripájajte tento odsávač pár iba k riadne uzemnenej zásuvke. Nepoužívajte predlžovacie káble, prenosné predlžovacie zásuvky, adaptéry alebo iné podobné zariadenia.
20. Odsávač vypnite a vidlicu napájacieho prívodu odpojte vždy, keď ho budete čistiť, demontovať či vymieňať osvetlenie.
21. Pri výmene osvetlenia používajte vždy rovnaký typ žiarivky, ktorý výrobca špecifikuje.
22. Tento odsávač pár nie je možné použiť ako nosnú plochu.
23. Ak je odsávač pár poškodený, obráťte sa na autorizovaný servis, kde vykonajú jeho opravu. V žiadnom prípade ho neopravujte sami. Hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom.

Špecifikácie osvetlenia

Typ žiarivky:	1× L11C
Tvar:	guľatý
Menovitý výkon:	1× 2 W

PREHĽAD

- 1 Výstupný otvor
- 2 Vonkajší plášť odsávača
- 3 Ovládací panel
- 4 Tukové filtre
- 5 Osvetlenie (umiestnené v zadnej časti)



Bez vyobrazenia

- Motorová jednotka
- Uhlíkový filter (1 ks)
- Spätná komínová klapka

Ovládací panel



Tlačidlo vypnutia odsávača



Tlačidlo nízkej rýchlosti



Tlačidlo strednej rýchlosti



Tlačidlo vysokej rýchlosti



Tlačidlo zapnutia/vypnutia osvetlenia

TECHNICKÉ PARAMETRE

Napájanie	220 – 240 V~, 50 Hz
Príkon	77 W
Rozmery	14 × 50 × 60 cm
Hmotnosť	6,0 kg
Typ motora	75 W
Priemer odsávacieho potrubia	120 mm
Spotreba energie v pohotovostnom režime	< 0,5 W
Spotreba energie v režime vypnutia	< 0,3 W

INŠTALÁCIA



VÝSTRAHA:

Chybná montáž skrutiek alebo pripevnených zariadení uvedených v návode môže mať za následok vznik elektrického nebezpečenstva.



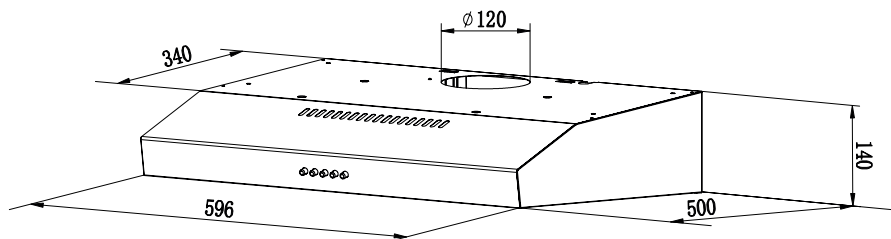
Varovanie:

Pred inštaláciou sa uistite, že je odsávač pár vypnutý a odpojený od zdroja napájania.

Dodávaná montážna súprava:

- 6× rozperka
- 6× skrutky 4 × 30 mm
- 1× spätná klapka
- 1× inštalačná schéma
- 1× kryt výstupu

Nákres



Pokyny na inštaláciu

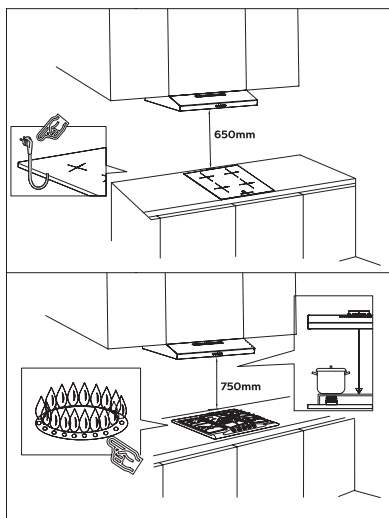
Minimálna vzdialenosť medzi povrchom varnej dosky a najnižšou časťou odsávača pár je aspoň 65 cm (elektrická varná doska); aspoň 75 cm (nad sporákom s plynovými horákmi). Odsávač pár je navrhnutý tak na odťah do komína, ako aj na recirkuláciu vzduchu. Odsávač je možné inštalovať buď na stenu, alebo do skrinky.

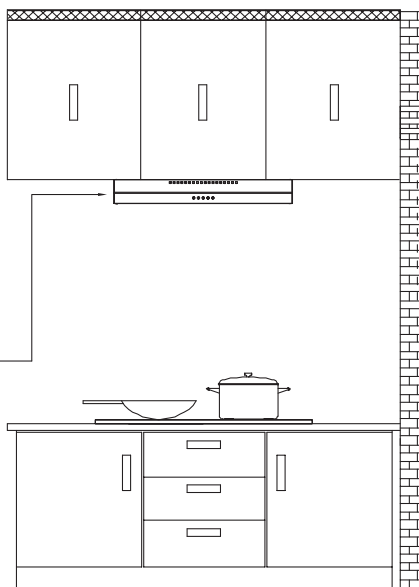
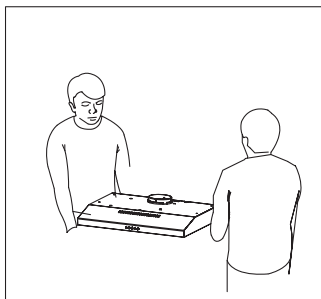
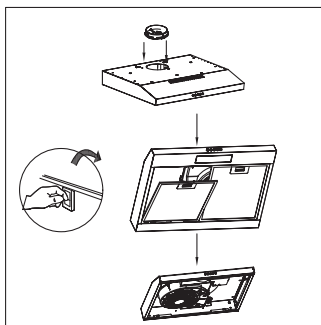
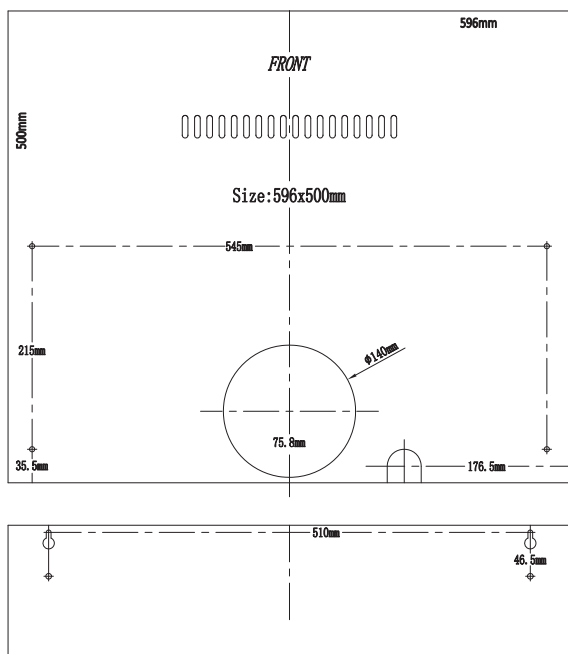
Recirkulácia

Pri recirkulácii dochádza k spätnému vypúšťaniu vzduchu do miestnosti. Nasávaný vzduch je zbavený tuku a zápachu, a potom sa vypúšťa späť do miestnosti. Pred použitím odsávača pár týmto spôsobom je potrebné inštalovať uhlíkové filtre.

Postup inštalácie

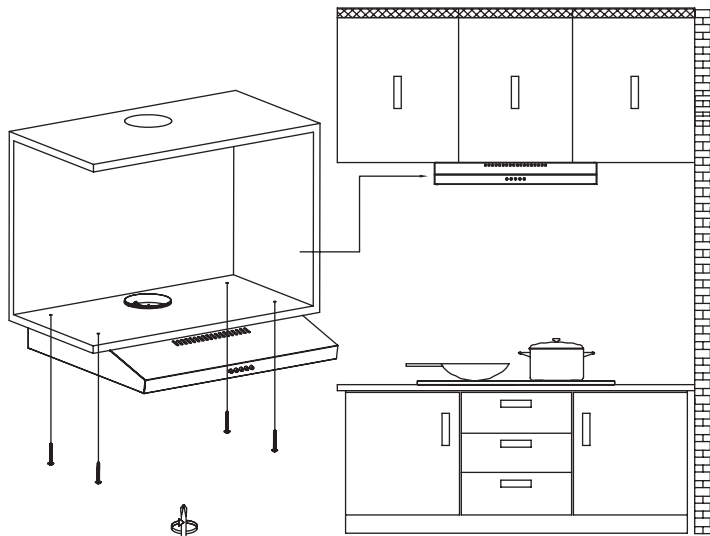
Vyvrátajte otvor s priemerom 140 mm a otvor pre napájací prívod v spodnej časti skrinky podľa inštalačnej schémy.





Vyberte tukové filtre.

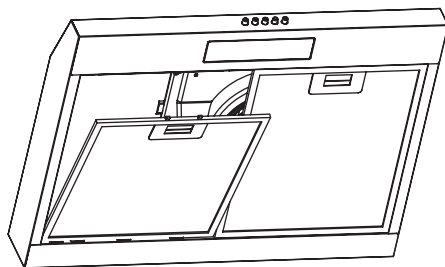
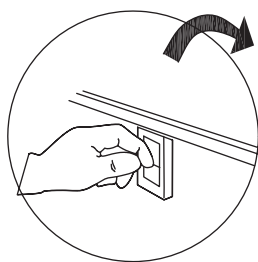
Zarovnajzte výstup vzduchu v hornej časti odsávača s vyvrtaným otvorom v skrinke tak, aby ním otvor prešiel. Pretiahnite napájací prívod druhým otvorom, a potom pomocou štyroch skrutiek pripevnite odsávač v zodpovedajúcej polohe.



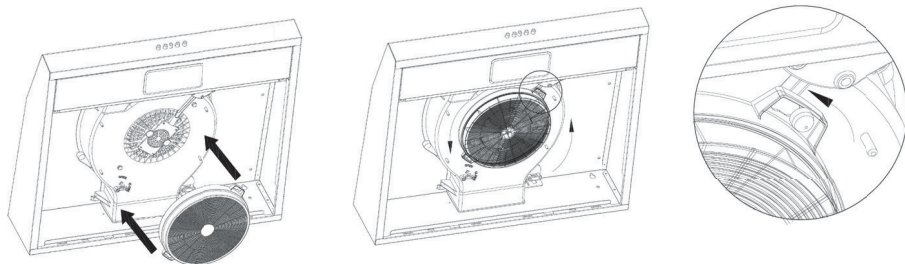
Vložte tukové filtre späť do odsávača.

Postup inštalácie uhlíkových filtrov pri recirkulácii

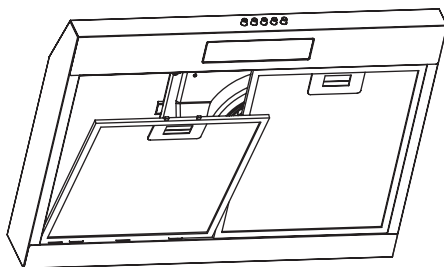
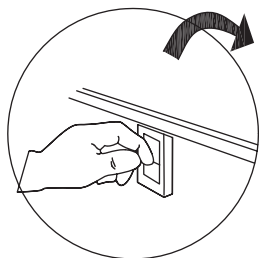
Ak budete používať odvod vzduchu recirkuláciou, je nutné sa pred samotným pripevnením odsávača (k stene alebo do skrinky) uistiť, že je krytka spätnej klapky nasadená. Vyberte tukové filtre.



Nový filter nasadíte na jednu stranu motorovej jednotky a otočíte filtrom v smere hodinových ručičiek, aby ste ho zaistili.



Vložte tukové filtre späť do odsávača.



Poznámka:

Uistite sa, že sú uhlíkové filtre správne nasadené.

Keď sú uhlíkové filtre nasadené, nasávací výkon odsávača sa môže znížiť.

OVLÁDANIE

Zapnutie/vypnutie a nastavenie výkonu

Odsávač pár zapnete stlačením príslušnej rýchlosti.

Nízka rýchlosť: vhodná pre mierny var.

Stredná rýchlosť: vhodná pri bežnom varení.

Vysoká rýchlosť: vhodná na rýchly odvod pary a výparov pri varení alebo smažení.

Odsávač pár vypnete stlačením tlačidla vypnutia.

Zapnutie/vypnutie osvetlenia

Stlačte krátko tlačidlo na zapnutie osvetlenia. Opätovným stlačením tlačidla osvetlenie zhasnete.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred čistením alebo akoukoľvek údržbou vždy spotrebič vypnite, odpojte zástrčku napájacieho prívodu od sieťovej zásuvky.

**Varovanie:**

Nikdy neponárajte spotrebič, napájací prívod ani vidlicu do vody či inej tekutiny.

Na čistenie žiadnych častí spotrebiča nepoužívajte umelohmotné alebo kovové drôtenky, hrubé čistiace prostriedky, chemikálie, benzín, rozpúšťadlá ani iné podobné látky. Mohlo by dôjsť k vážnemu narušeniu povrchovej úpravy.

Bežné čistenie

Používajte mäkkú hubku, mierne navlhčenú vo vlažnej vode s trochou čistiaceho prostriedku. Utrite suchou utierkou.

Tukový filter

Tukový filter je potrebné čistiť aspoň raz za mesiac. Tukový filter zachytáva tuk, dym a prach. Má priamy vplyv na výkon odsávača.

**Varovanie:**

Ak sa nebude tukový filter pravidelne čistiť, hrozí riziko vzniku požiaru.

1. Stlačte zámku na uvoľnenie tukového filtra a opatrne ho vyberte.
2. Umyte tukový filter v teplej vode s trochou kuchynského prostriedku na umývanie riadu.
3. Opláchnite a utrite dosucha.
4. Inštalujte na miesto a nasadte predný kryt.

**Varovanie:**

Pred inštaláciou tukového filtra sa uistite, že je celkom suchý.

**Poznámka:**

Tukový filter je možné umývať v umývačke. Vložte ho vertikálne do horného koša, aby ste zvýšili účinnosť pri umývaní. Teplota vody však nesmie presiahnuť 65 °C.

Výmena uhlíkových filtrov**Poznámka:**

Tento krok robte, ak používate spôsob recirkulácie.

Uhlíkové filtre pohlcujú nepríjemné zápachy z varenia. K ich nasýteniu dochádza dlhodobým používaním, intenzitou varenia aj pravidelným čistením tukového filtra. Odporúčame meniť uhlíkové filtre každé 3 mesiace. Vždy meňte všetky filtre súčasne. Postupujte podľa pokynov v časti „**Postup inštalácie uhlíkových filtrov pri recirkulácii**“, pred nasadením nových filtrov vyberte pôvodné uhlíkové filtre.

**Varovanie:**

Uhlíkové filtre sa nesmú umývať.

Výmena osvetlenia

1. Odsávač vypnite a odpojte od elektrickej zásuvky. Vyberte tukové filtre.
2. Uvoľnite kryt osvetlenia a opatrne ho odstráňte.
3. Otvorte ochranný kryt napájania, vytiahnite zástrčku a vymeňte zodpovedajúci model LED žiarivky.
4. Zapnite napájanie a otestujte všetky funkcie odsávača a osvetlenia, aby ste sa uistili, že fungujú správne. Vložte novú žiarivku opatrne do objímky svetla. Pri inštalácii sa uistite, že smeruje do drážok na paneli. Zatlačte ju dovnútra, kým nebude v jednej rovine s panelom.
5. Nasadte kryt a vložte tukové filtre späť.



Varovanie:

Žiarivka sa počas používania zahrieva a môže byť horúca aj po jej vypnutí. Pred výmenou ju nechajte vychladnúť (aspoň 10 minút).

Typ žiarivky: 1× L11C
 Tvar: guľatý
 Menovitý výkon: 1× 2 W

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Príčina	Riešenie
Osvetlenie sa rozsvieti, ale odsávač sa nespustí.	Vetrák je blokovaný.	Vypnite odsávač a obráťte sa na autorizovaný servis.
	Motor je poškodený.	
Osvetlenie ani odsávač sa nezapnú.	Žiarivka je prasknutá.	Vymeňte žiarivku.
	Vidlica je uvoľnená zo sieťovej zásuvky.	Skontrolujte zapojenie vidlice v zásuvke.
Odsávač vydáva silné vibrácie.	Vetrák je blokovaný.	Vypnite odsávač a obráťte sa na autorizovaný servis.
	Motor vetráka nie je správne dotiahnutý.	
	Odsávač nie je správne inštalovaný.	Opatrne vyberte odsávač a znovu ho inštalujte.
Slabý výkon odsávača.	Odsávač je umiestnený príliš vysoko nad varnou doskou.	Odporúčaná vzdialenosť medzi odsávačom a varnou doskou je 65 až 75 cm.

Ak problém nie je uvedený v tabuľke vyššie alebo sa problém nepodarilo vyriešiť, vypnite spotrebič, odpojte zástrčku prírodného kábla od sieťovej zásuvky a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

Köszönjük, hogy a SIGURO márka termékét választotta! Köszönjük, hogy megtisztelt bennünket a bizalmával! Örömmel mutatjuk be Önnek a készülékünket, a készülék funkcióit és a készülék használatát.

Hiszünk abban, hogy tisztességes és felelős vállalat vagyunk, ezért csak olyan beszállítókkal dolgozunk együtt, akik megfelelnek a munkavállalók érdekeinek a védelmére, a munkavállalói visszaélések megelőzésére, továbbá a tisztességes munkakörülmények biztosítására vonatkozó szigorú kritériumainknak.

Amennyiben a készüléken olyan karbantartást vagy javítást kíván végrehajtani, amelyhez a készüléket meg kell bontani, akkor forduljon a márkaszervizhez a siguro@alza.cz e-mailen, vagy hívja fel a vevőszolgálatunkat. A kényelmesebb ügyintézés érdekében ügyfélszolgálati részlegeinket összevontuk, így a fenti elérhetőségen nem csak a javítások és karbantartások megrendelése, hanem a reklamációk benyújtása, valamint a garancia utáni szervizelés is elérhető.

A legfrissebb használati útmutatót a www.siguro.net weblapon találja meg.

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK



A használatba vétel előtt figyelmesen olvassa el a jelen útmutatót, és azt későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg.

1. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseihez a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják.
2. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.
3. A készülék tisztítását és karbantartását gyerekek csak felügyelet mellett végezhetik.
4. Az áramütések megelőzése érdekében, a készülék sérült hálózati vezetékeit csak márkaszerviz, vagy villanszerelő szakember cserélheti ki.
5. Amennyiben a páraelszívót olyan helyiségben használja, ahol más készülék gázt vagy más tüzelőanyagot éget el, akkor biztosítani kell a helyiség megfelelő szellőztetését (a csak levegőt forgató készülékeket: pl. elektromos sütőt nem kell figyelembe venni).
6. A készülék tisztítását és karbantartását, a tisztítással és karbantartással foglalkozó fejezetben leírtak szerint hajtja végre. Tartsa be a jelen útmutatóban leírt utasításokat.
7. **FIGYELMEZTETÉS!** Ha a készülék tisztítását nem hajtja végre a jelen útmutató szerint, akkor a készülékben tűz keletkezhet.

8. A páraelszívó alatt flambírozni vagy nyílt lángot használni tilos.
9. **FIGYELMEZTETÉS!** A főzéshez használt készülékek használat közben felmelegszenek. Legyen különösen óvatos. A forró részek megérintése égési sérüléseket okoz.
10. A páraelszívóval elszívott levegőt nem lehet olyan kéménybe elvezetni, amely más készülékek (pl. gázkazán) égéstermékait vezeti ki a szabadba, a csak levegőt tartalmazó kéményekhez vagy elszívó rendszerekhez a páraelszívó csatlakoztatható.
11. A főzőlap felülete és a páraelszívó alsó része között legyen legalább 65 cm szabad hely.
12. Tartsa be az elszívott levegő továbbítására vonatkozó általános előírásokat is.
13. A jelen készüléket csak legfeljebb négyzónás elektromos főzőlap fölé lehet beszerezni.
14. A készülék telepítését a jelen útmutatóban leírtak szerint hajtsa végre.
15. A páraelszívót a mellékelt kötőelem készlettel, vagy a gyártó által ajánlott más kompatibilis készlettel kell felszerelni a falra.
16. **FIGYELMEZTETÉS!** A szakszerűtlen szerelés, vagy nem megfelelő szerelőkészlet használata elektromos és más veszélyeket okozhat.
17. A készülékkel a főzés közben keletkező gőzt és egyéb párákat lehet elszívni. A készülék kereskedelmi célokra nem használható. A készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra használni tilos.
18. A terméket csak a típuscímkén feltüntetett tápfeszültség értékeivel megegyező hálózathoz szabad csatlakoztatni.
19. A készüléket csak szabályszerűen leföldelt aljzathoz szabad csatlakoztatni. A készüléket ne üzemeltesse hosszabbító vezetékről, elosztóról, adapterről stb.
20. Tisztítás, szerelés, karbantartás vagy lámpacsere előtt a készüléket mindig kapcsolja le és válassza le az elektromos hálózatról.
21. Lámpacsere esetén használjon azonos típusú lámpát (fénycsövet), a gyártó specifikációja szerint.
22. A páraelszívóra idegen tárgyakat ráhelyezni tilos.
23. Ha a készülék meghibásodott, akkor vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel. Ne próbálja megjavítani a készüléket. Áramütés veszélye áll fenn.

A világítás műszaki adatai

A fénycső típusa	1 db L11C
Alak:	kerek
Névleges teljesítmény:	1× 2 W

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

- 1 Levegő kimenet
- 2 Elszívó külső burkolat
- 3 Működtető panel
- 4 Zsírszűrő
- 5 Világítás (hátul)



Ábrázolás nélkül

- Motoros egység
- Szénszűrő (1 db)
- Visszacsapó kéményszalu

Működtető panel



Kikapcsoló gomb



Alacsony fordulatszám



Közepes fordulatszám



Magas fordulatszám



Világítás be- és kikapcsoló gomb

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Tápellátás	220-240 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel	77 W
Méret	14 × 50 × 60 cm
Tömeg	6,0 kg
Motor típusa	75 W
Elszívó cső átmérő	120 mm
Energiafogyasztás készenléti üzemmódban	< 0,5 W

**Energiafogyasztás kikapcsolt üzemi-
módban**

< 0,3 W

TELEPÍTÉS



FIGYELMEZTETÉS!

A szakszerűtlen szerelés, vagy nem megfelelő szerelőkészlet használata elektromos és más veszélyeket okozhat.



Figyelmeztetés!

A telepítés megkezdése előtt a készüléket kapcsolja le és válassza le a tápfeszültségről.

Mellékelt szerelőkészlet

6 db tipli

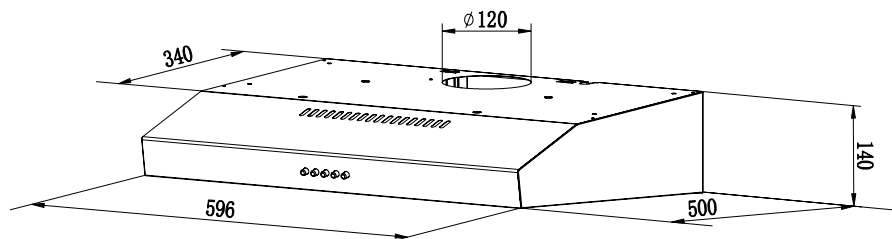
6 db 4×30 mm csavar

1 db visszacsapó szelep

1 db szerelési vázlat

1 db fedél a kimenetre

A készülék méretei

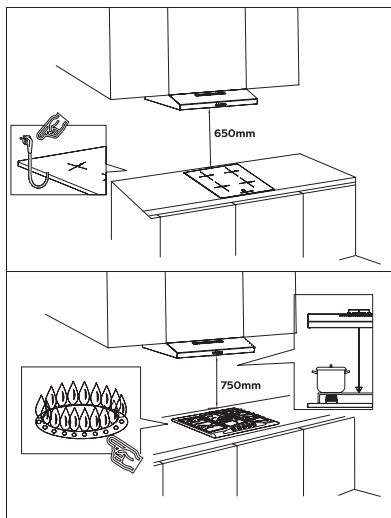


Telepítési útmutató

A páraelszívó és a főzőlap közti minimális távolság: elektromos főzőlap esetén 65 cm; gáztűzhely esetén 75 cm. A páraelszívót elszívó kéménybe (rendszerbe) kell bekötni, de használható levegő visszaforgató módban is. A páraelszívót falra vagy szekrénybe is fel lehet szerelni.

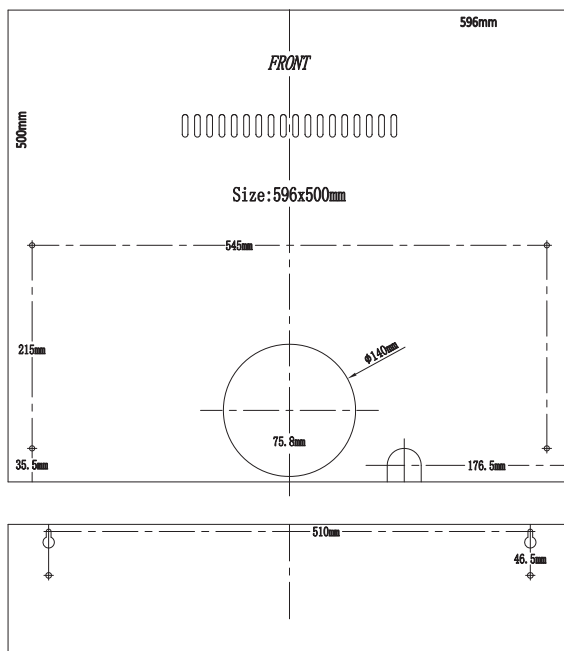
Levegő visszaforgatás

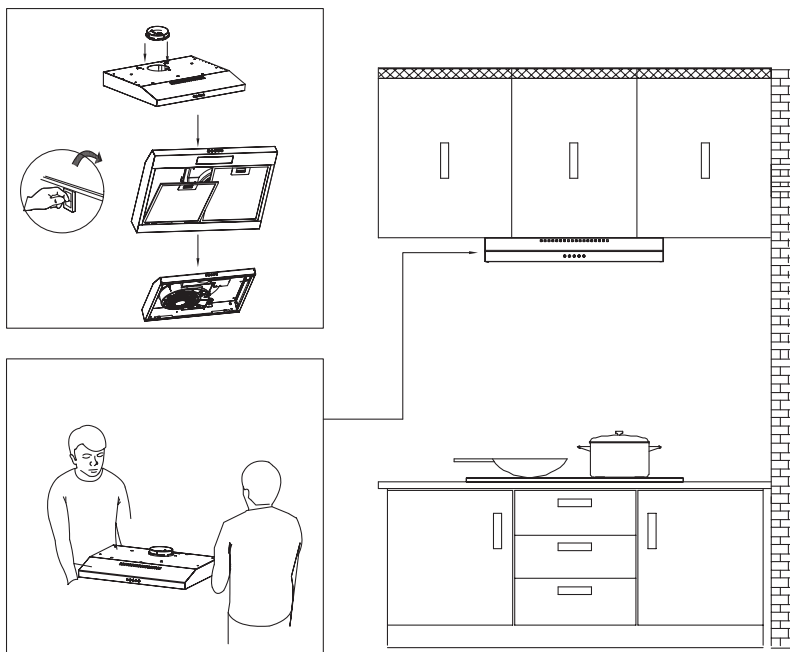
Ebben az üzemeltetés módban az elszívott levegőt a készülék visszaforgatja a helyiségbe. A készülék az elszívott levegőből eltávolítja a zsírokat és a szagokat, majd visszaforgatja a helyiségbe. Ha visszaforgatás üzemeltetés módban kívánja használni a készüléket, akkor a szénzsűrőket be kell szerelni.



A telepítés folyamata

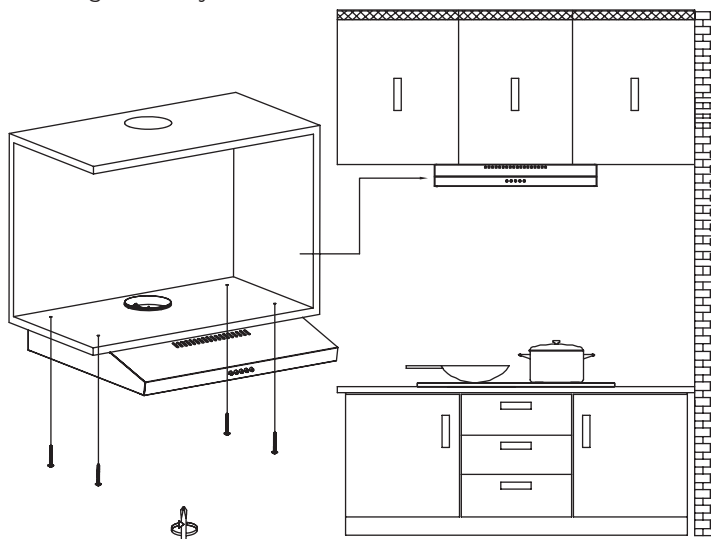
A szekrénybe fúrjon 140 mm átmérőjű furatot az elszívó tömlő beépítéséhez és a hálózati vezeték befűzéséhez.





Vegye ki a zsírszűrőt.

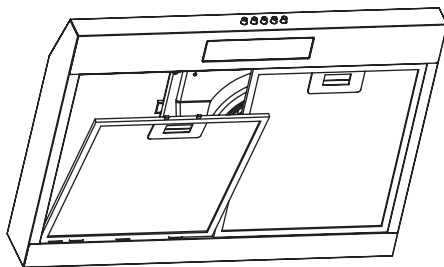
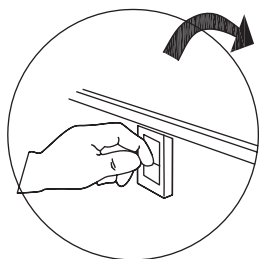
Az elszívót úgy helyezze a szekrény alá, hogy a szekrénylapban található furat a készülék elvezető furata fölött legyen (egy tengelyben). A hálózati vezetékét bújtsa át a furaton, majd négy darab csavarral rögzítse a készüléket a szekrénylap aljához. Ügyeljen a készülék megfelelő helyzetére.



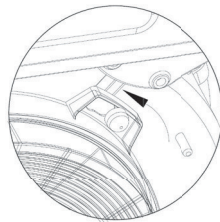
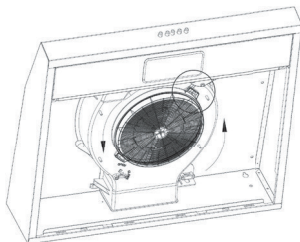
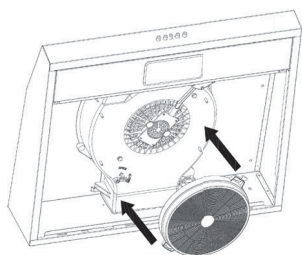
A zsírszűrőt szerelje vissza.

A szénzsűrők beszerelése

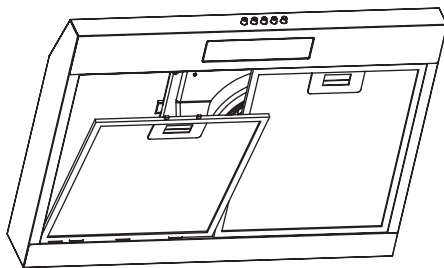
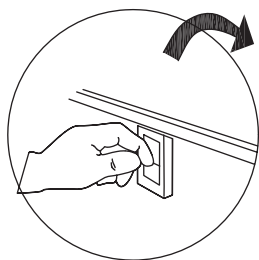
Amennyiben a készüléket levegő visszaforgatás módban kívánja használni, akkor a készülék felszerelése előtt a készülék elvezető furatába a fedelet be kell dugni. Vegye ki a zsírszűrőt.



Az új szénzsűrőt tegye a motor egyik oldalára, és a rögzítéshez az óramutató járásával azonos irányba forgassa el.



A zsírszűrőt szerelje vissza.



Megjegyzés:

Ügyeljen a szénzsűrő helyes felszerelésére. Szénzsűrő használata esetén az elszívási teljesítmény kis mértékben csökkenni fog.

HASZNÁLAT

Bekapcsolás és az elszívási teljesítmény beállítása

A páraelszívót valamelyik fordulatszám beállító gombbal kapcsolja be.

Alacsony fordulatszám: nem túl sok gőz elszívásához.

Közepes fordulatszám: normál főzéshez.

Magas fordulatszám: sok gőz elszívásához, vagy pl. olajban sütéskor.

A páraelszívót a lekapcsolás gomb megnyomásával kapcsolja le.

Világítás be- és kikapcsolása

A világítás bekapcsolásához röviden nyomja meg a lámpa gombot. A kapcsoló ismételt megnyomásával a világítás kikapcsol.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A tisztítás megkezdése előtt a készüléket kapcsolja le, és hálózati csatlakozódugót is húzza ki a fali aljzatból.



Figyelmeztetés!

A készüléket és a hálózati vezetéket vízbe vagy más folyadékba mártani, vagy folyóvíz alatt elmosni tilos.

A tisztításhoz ne használjon karcoló szemcséket tartalmazó tisztítószerket, drótszivacsot vagy fém eszközöket, illetve agresszív anyagokat (pl. benzint) tartalmazó készítményeket. Ezek a készülék és tartozékai felületén maradandó sérüléseket okozhatnak.

Normál tisztítás

Mosogatószeres vízbe mártott puha ruhával vagy szivaccsal törölje meg a készüléket. Majd törölje szárazra.

Zsírszűrő

A zsírszűrőt havonta legalább egyszer tisztítsa meg. A zsírszűrő fogja fel a zsírszemcséket, a füstöt és a port. Közvetlenül hatással van a páraelszívó hatékony működésére.



Figyelmeztetés!

A zsírszűrőt rendszeresen tisztítsa meg, ellenkező esetben akár tűz is keletkezhet.

1. A zsírszűrő reteszét nyomja be és a zsírszűrőt vegye ki.
2. A zsírszűrőt mosogatószeres meleg vízben kézzel mosogassa el.
3. Öblítse le és szárítsa meg.
4. Szerelje vissza a készülékbe.



Figyelmeztetés!

Csak teljesen száraz szűrőt szabad visszaszerelni a készülékbe.

**Megjegyzés:**

A zsírszűrőt mosogatógépben is el lehet mosogatni. A zsírszűrőt vízszintesen tegye a felső kosárba. A mosogató víz hőmérséklete nem lehet 65°C-nál magasabb.

A szénzsűrő cseréje**Megjegyzés:**

Ezt a lépést akkor kell végrehajtani, ha a készüléket levegő visszaforgatási módban fogja üzemeltetni.

A szénzsűrő a szagokat szűri ki a beszívott levegőből. A szénzsűrők egy idő után telítődnek (a használat gyakoriságától, az elszívás intenzitásától és a pára tartalmától függően).

Javasoljuk, hogy a szénzsűrőt 3 havonta tisztítsa meg. Mindkét szénzsűrőt cserélje ki. Az új szűrőt „**A szénzsűrők beszerelése**” fejezetben leírtak szerint szerelje be, a régi szűrőt előbb vegye ki.

**Figyelmeztetés!**

A szénzsűrőt nem lehet tisztítani.

A belső világítás cseréje

1. A készüléket kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból. Vegye ki a zsírszűrőt.
2. A lámpa burkolatot lazítsa ki, a burkolatot vegye le.
3. A csatlakozás védő burkolatot vegye le, a csatlakozót bontsa meg és a LED fénycsövet vegye ki, majd szerelje be egy azonos típusú LED fénycsövet.
4. Kapcsolja be a világítást és ellenőrizze, hogy megfelelő módon működik-e. Az új fénycsövet óvatosan dugja a foglalatba. A fénycső lábait dugja a foglaltba. A fénycsövet ütközésig nyomja a foglalatba.
5. Szerelje vissza a lámpa burkolatot és tegye vissza a zsírszűrőt.

**Figyelmeztetés!**

A fénycső használat közben felmelegszik, a forró fénycsövet ne érintse meg. A csere előtt várjon legalább 10 percet, amíg a fénycső le nem hűl.

A fénycső típusa 1 db L11C
Alak: kerek
Névleges teljesítmény: 1× 2 W

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Probléma	Ok	Megoldás
A világítás működik, de az elszívó nem kapcsol be.	A ventilátor forgását valami blokkolja.	A készüléket kapcsolja le és ne használja, forduljon a márkaszervizhez.
	A ventilátor motorja meghibásodott.	
A világítás és az elszívás nem kapcsol be.	A fénycső kiégett.	Cserélje ki a fénycsövet.
	A csatlakozódugó nincs szabályszerűen az aljzatba dugva.	Ellenőrizze le az elektromos hálózathoz csatlakoztatást.
A páraelszívó erősen be-rezeg.	A ventilátor forgását valami blokkolja.	A készüléket kapcsolja le és ne használja, forduljon a márkaszervizhez.
	A motor nincs megfelelő módon rögzítve.	
	A páraelszívó rosszul lett felszerelve.	Keresse meg a szerelési hibát és szüntesse meg.
Alacsony elszívási teljesítmény.	A főzőlap felső részétől túl távolra szerelte fel a páraelszívót.	A páraelszívót 65 és 75 cm közötti magasságba szerelje fel a főzőlap fölé.

Ha a problémát a táblázatban leírtak szerint nem tudta megszüntetni, akkor a készüléket kapcsolja le és húzza ki a hálózati vezetéket a fali aljzatból, majd forduljon a vevőszolgálatunkhoz vagy a márkaszervizhez.

ENGLISH

The use of the WEEE Symbol indicates that this product should not be treated as household waste. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help protect the environment. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service provider, or the shop where you purchased the item.

This product meets all of the related basic EU regulation requirements. The EU declaration of conformity is available on www.alzashop.com/doc.

This product sold in the European Union meet the requirements of Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS).

DEUTSCH

Das WEEE-Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie zum Schutz der Umwelt bei. Für detailliertere Informationen zum Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihre lokale Behörde, Ihren Hausmüllentsorgungsdienstleister oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben. Dieses Produkt erfüllt alle relevanten EU-Vorschriften. Die EU-Konformitätserklärung ist unter www.alzashop.com/DoC einsehbar. Dieses in der Europäischen Union verkaufte Produkt erfüllt die Anforderungen der EU Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektronikgeräten (RoHS).

ČESKY

Použití symbolu WEEE označuje, že tento výrobek nesmí být považován za domovní odpad. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomáháte chránit životní prostředí. Pro podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku se prosím obraťte na místní úřad zabývající se likvidací domovního odpadu, poskytovatele služby zabývající se likvidací domovního odpadu

nebo obchod, kde jste produkt zakoupili. Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU. EU prohlášení o shodě je k dispozici na www.alzashop.com/doc.

Tento výrobek prodáváný v Evropské unii splňuje požadavky směrnice 2011/65/EU omezující používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS).

SLOVENSKY

Použitie symbolu WEEE označuje, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s komunálnym odpadom. Ak výrobok správne zlikvidujete, prispějete k ochrane životného prostredia. Podrobnejšie informácie o recyklácii výrobku získate na miestnom zastupiteľstve, u poskytovateľov služieb likvidácie domového odpadu alebo v predajni, v ktorej ste výrobok zakúpili. Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ. EÚ Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na www.alzashop.com/doc.

Tento výrobok, predávaný v Európskej únii, spĺňa požiadavky smernice 2011/65/EU obmedzujúce používanie niektorých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS).

MAGYAR

A WEEE szimbólum azt jelzi, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. A termék helyes megsemmisítésének biztonságával segít védeni a környezetet. A termék újrahasznosításával kapcsolatos részletesebb információkért, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz, a háztartási hulladékkezelő szolgáltatóhoz vagy a bolthoz, ahol a terméket megvásárolta. Ez a termék megfelel az összes rá vonatkozó EU-s szabályozási követelménynek. Az EU megfelelési nyilatkozata a www.alzashop.com/DoC címen érhető el. Az Európai Unióban értékesített termékek megfelelnek az elektromos és elektronikai berendezésekben való egyes veszélyes anyagok használatának korlátozására vonatkozó 2011/65/EU (RoHS) irányelvnek.

R20250529



SIGURO

Alza.cz a.s., Jankovcova 1522/53, 170 00 Prague 7, Czech Republic
© 2025 Alza.cz a.s. All Rights Reserved.

www.siguro.net
www.alza.cz/contact